

14575/03 (Presse 325)

(OR. fr)

2545. samling i Rådet

- UDDANNELSE, UNGDOM OG KULTUR -

den 24.-25. november 2003 i Bruxelles

Formand: **Giuliano URBANI**
Minister for kulturværdier og kulturelle foranstaltninger
Letizia MORATTI
Undervisningsminister samt minister for universiteter og forskning
Grazia SESTINI
Statssekretær for arbejdsmarkeds- og socialpolitik i Den Italienske Republik

Internet: <http://ue.eu.int/>
E-mail: press.office@consilium.eu.int

Yderligere oplysninger: tlf. 32 2 285 95 89 – 32 2 285 63 19

14575/03 (Presse 325)

INDHOLD¹

DELTAGERE.....	4
 PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT	
KULTUR.....	6
EF-HANDLINGSPROGRAM TIL FREMME AF ORGANER, DER ER AKTIVE PÅ	
EUROPÆISK PLAN PÅ KULTUROMRÅDET - <i>Offentlig Forhandling</i>	6
FREMTIDEN FOR FÆLLESSKABETS KULTURPROGRAM EFTER 2006.....	8
DE AUDIOVISUELLE POLITIKKERS FREMTID	10
MUSEER - <i>Rådets resolution</i>	12
FILMISKE VÆRKER - <i>Rådets resolution</i>	17
UDDANNELSE	20
FREMME AF ORGANER, DER ER AKTIVE PÅ EUROPÆISK PLAN PÅ	
UDDANNELSESOMRÅDET, OG STØTTE TIL ENKELTFORANSTALTNINGER PÅ	
UDDANNELSES- OG ERHVERVSUDDANNELSESOMRÅDET - <i>Offentlig forhandling</i>	20
UDDANNELSES- OG ERHVERVSUDDANNELSESSYSTEMER I EUROPA	22
HANDLINGSPLAN FOR SPROG	24
BEKÆMPELSE AF SOCIAL Udstødelse af unge - <i>Rådets resolution</i>	26
VIDENSAMFUNDET - <i>Rådets resolution</i>	30
UNGDOM.....	33
FREMME AF ORGANER PÅ EUROPÆISK PLAN PÅ UNGDOMSOMRÅDET - <i>Offentlig</i>	
<i>forhandling</i>	33
DET FREMTIDIGE SAMARBEJDE PÅ UNGDOMSOMRÅDET	35
– <i>Rådets resolution</i>	35

¹ ▪ Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
 ▪ Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://ue.eu.int>.
 ▪ Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets mødeprotokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

PUNKTER GODKENDT UDEN DEBAT

UDDANNELSE

- ERASMUS MUNDUS* - *Offentlig forhandling*.....I
- eLEARNING* - *Offentlig forhandling*.....I

MILJØ

- Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) - *Offentlig forhandling* II

DELTAGERE

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

Belgien:

Paul VAN GREMBERGEN

Bernd GENTGES

Hans NIESSEN

Flamsk minister for indre anliggender, kultur, ungdom og offentligt ansatte

Minister for undervisning og uddannelse, kultur og turisme (det tysksprogede fællesskab)

Minister for ungdom og familie, beskyttelse af monumenter samt sundhed og sociale spørgsmål (det tysksprogede fællesskab)

Danmark:

Jeppe TRANHOLM MIKKELSEN

Ulla TØRNÆS

Stedfortrædende fast repræsentant

Undervisnings- og forskningsminister

Tyskland:

Christina WEISS

Ute ERDSIEK-RAVE

Wolf-Michael CATENHUSEN

Peter RUHENSTROTH-BAUER

Viceminister under forbundskansleren, ansvarlig i forbundsregeringen for kultur og medier

Minister for uddannelse, videnskab, forskning og kultur, delstaten Schleswig-Holstein

Statssekretær, Ministeriet for Undervisning og Forskning
Statssekretær

Grækenland:

Petros EFTHYMIU

Dimitris GEROU

Georgios SAKELLION

Minister for undervisning og trossamfund

Generalsekretær

Generalsekretær for ungdomsspørgsmål

Spanien:

Pilar DEL CASTILLO VERA

Cristóbal GONZÁLEZ-ALLER

Undervisnings- og kulturminister samt minister for sport

Stedfortrædende fast repræsentant

Frankrig:

Jean-Jacques AILLAGON

Christian MASSET

Minister for kultur og kommunikation

Stedfortrædende fast repræsentant

Irland:

John O'DONOGHUE

Noel DEMPSEY

Minister for kunst, sport og turisme

Minister for undervisning og videnskab

Italien:

Giuliano URBANI

Letizia MORATTI

Grazia SESTINI

Minister for kulturværdier og kulturelle foranstaltninger

Undervisningsminister samt minister for universiteter og forskning

Statssekretær for arbejdsmarkeds- og socialpolitik

Luxembourg:

Anne BRASSEUR

Christian BRAUN

Minister for undervisning, erhvervsuddannelse og sport

Stedfortrædende fast repræsentant

Nederlandene:

Henne SCHUWER

Stedfortrædende fast repræsentant

Østrig:

Elisabeth GEHRER

Franz MORAK

Forbundsminister for undervisning, videnskab og kultur

Statssekretær, forbundskanslerens kontor

Portugal:

Pedro ROSETA

David JUSTINO

Maria da Graca CARVALHO

Kulturminister

Undervisningsminister

Minister for videnskab og videregående uddannelse

Finland:

Tanja KARPELA
Tuula HAATAINEN

Kulturminister
Minister for undervisning og videnskab

Sverige:

Marita ULVSKOG
Thomas ÖSTROS

Kulturminister
Minister for undervisning og videnskab

Det Forenede Kongerige:

Alan PUGH
Charles CLARKE
Peter PEACOCK

Minister for kultur og wallisisk sprog samt sport
Minister for undervisning og erhvervskompetencer
Minister for uddannelse og ungdom (den skotske regering)

* * *

Kommissionen:

Viviane REDING

Medlem

De tiltrædende staters regeringer var repræsenteret som følger:¹**Tjekkiet:**

Petra SMOLÍKOVÁ
Jaroslav MÜLNER

Vicekulturminister
Viceminister for undervisning, ungdom og sport

Estland:

Toivo MAIMETS
Margus RAHUOJA

Undervisnings- og forskningsminister
Stedfortrædende missionschef

Cypern:

Pefkios GEORGIADIS

Undervisnings- og kulturminister

Lettland:

Ingūna RĪBENA
Karlis SADURSKIS

Kulturminister
Undervisnings- og videnskabsminister

Litauen:

Roma ŽAKAITIENĖ
Algirdas MONKEVICIUS

Kulturminister
Undervisnings- og videnskabsminister

Ungarn:

István HILLER
Marta SCHNEIDER

Minister for den nationale kulturarv
Vicestatssekretær

Malta:

Jesmond MUGLIETT

Minister for ungdom og kunst

Polen:

Maciej KLIMCZAK
Ewa FREYBERG

Statssekretær, Kulturministeriet
Statssekretær, Undervisningsministeriet

Slovakiet:

Martin FRONC
Juras NOCIAR

Undervisningsminister
Stedfortrædende fast repræsentant

Slovenien:

Andreja RIHTER
Slavko GABER

Kulturminister
Minister for uddannelse, forskning og sport

¹ Det var det første rådsmøde, hvor de ti tiltrædende stater deltog med status som aktive observatører.

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

KULTUR

EF-HANDLINGSPROGRAM TIL FREMME AF ORGANER, DER ER AKTIVE PÅ EUROPÆISK PLAN PÅ KULTUROMRÅDET - Offentlig Forhandling

Rådet nåede enstemmigt til politisk enighed om Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet, (10304/03) på grundlag af et kompromis fra formandskabet, som Kommissionen har godkendt. Den portugisiske delegation meddelte, at den vil undlade at stemme ved den formelle vedtagelse af Rådets fælles holdning på et senere stadium. Kommissionen fremsatte en erklæring om anvendelsen af afgørelse 1999/468/EF om komitologi.

Europa-Parlamentet afgav førstebehandlingsudtalelse den 6. november.

Det kompromis fra formandskabet, som der blev opnået politisk enighed om, medfører følgende ændringer i forhold til det oprindelige forslag:

- ♦ med hensyn til udvælgelse af støttemodtagere kunne Kommissionen ifølge det oprindelige forslag undlade at offentliggøre en indkaldelse af forslag, hvis støttemodtageren er anført med navns nævnelse i en budgetpost. Kommissionen kunne ligeledes yde støtte uden indkaldelse af forslag, hvis støttemodtagerne og de beløb, der er afsat til hver af dem, er anført i budgettet, og det samlede beløb på budgetposten i sin helhed er fordelt på forhånd af budgetmyndigheden. I budgetforslaget for 2004 er der opstillet en liste over organisationer ligesom de foregående år, og der er ikke udarbejdet nogen indkaldelse af forslag for 2004. Formandskabets kompromis er på den ene side baseret på en fortsættelse af praksis med budgetposten og indeholder et bilag II med listen over modtagerorganer for 2004, men gør det på den anden side muligt fra 2005 at fordele støtten på grundlag af indkaldelser af forslag.

- ◆ den foreslåede femårsperiode reduceres til tre år - 2004-2006 - og budgetrammen skal formentlig reduceres fra 31 mio. EUR som fastsat i Kommissionens forslag for fem år (2004-2008) til 19 mio. EUR. Det noteres, at fastsættelsen af dette beløb, som for øjeblikket er under behandling, henhører under budgetmyndigheden.
- ◆ konsekvensen af denne reduktion af programmeringsperioden og af bevillingerne vil være, at evalueringen af foranstaltningerne, der oprindeligt var fastsat til senest den 31.12.2007, finder sted den 31.12.2005.
- ◆ der er nu indført en komitologiprocedure for anvendelsen af denne afgørelse med henblik på forvaltning af budgetrammen gennem Udvalget for Kultur 2000-programmet.

Formålet med programmet er at indføre en basisretsakt for erhvervsuddannelse og støtte til organer, der er aktive på europæisk plan, samt til enkeltforanstaltninger på kulturområdet. Med denne afgørelse vil der blive skabt et retsgrundlag for tiltag, der for øjeblikket ikke har et sådant. Programmet omfatter tre kategorier af støtte:

- ◆ til drift af Det Europæiske Kontor for Mindre Anvendte Sprog og centrene i oplysnings- og dokumentationsnettet Mercator
- ◆ til drift af organisationer af europæisk kulturel interesse
- ◆ til foranstaltningen til sikring af, at de tidligere nazistiske koncentrationslejre bevares som historiske mindesmærker.

FREMTIDEN FOR FÆLLESSKABETS KULTURPROGRAM EFTER 2006

Rådet havde en drøftelse af det kulturelle samarbejde efter 2006. Denne drøftelse vedrørte midtvejsrapporten om Kultur 2000-arbejdsprogrammet (2000-2004) og dette programs fremtid (2007-2013). Formandskabet forelagde ministrene tre diskussionsemner:

- ◆ Generelt vedrørende fremme og udvikling af de kulturelle udvekslinger mellem de fremtidige medlemsstater og de "femten" kunne medlemsstaterne og de tiltrædende stater bredt tilslutte sig tanken om en lettere adgang for de tiltrædende stater til de europæiske kulturprogrammer ved hjælp af specifikke indsatser.
- ◆ Med hensyn til fremme af Fællesskabets kulturelle indsats udadtil erindrede de fleste medlemsstater endvidere om betydningen af kulturelt samarbejde med tredjelande samt om værdien af den kulturelle mangfoldighed i Europa.
- ◆ Endelig fandt et stort flertal af medlemsstaterne og de tiltrædende stater det nødvendigt at fortsætte gennemførelsen af det indre marked for kultur og af målsætningerne om fremme af tværnationalt kultursamarbejde i Europa, især ved fremme af kulturel mobilitet for kunstnere og værker.

Kommissionens repræsentant erindrede som indledning om, at midtvejsrapporten til evaluering af kultur 2000-programmet har afsløret visse mangler, f.eks. en spredning af fællesskabsprojekterne, der skader målsætningerne for programmet. Han anførte, at Kommissionen i de kommende år ønsker at koncentrere sig om et mere begrænset antal målsætninger for at optimere disse programmers europæiske merværdi. Han gjorde opmærksom på, at Kommissionen i løbet af første kvartal af 2004 vil forelægge et forslag til afgørelse om et kultur 2000 program af en "ny generation" for perioden 2007-2013 efterfulgt af resultatet af de offentlige høringer herom samt af forhåndsvurderingen af det fremtidige program.

"Kultur 2000"-programmet er et fællesskabsprogram, der er udarbejdet for 5 år (2000-2004) og har et budget på 167 mio. EUR. Det giver støtte til projekter for kulturelt samarbejde på alle kunstneriske og kulturelle områder.

Et forslag til afgørelse om forlængelse af dette program i to år (2005-2006) er for øjeblikket under behandling i Rådet og Europa-Parlamentet.

DE AUDIOVISUELLE POLITIKKERS FREMTID

Rådet havde en drøftelse på grundlag af Kommissionens midtvejsrevision af de audiovisuelle programmer Media Plus og Media Uddannelse (2001-2005) samt på grundlag af et dokument fra formandskabet.

Dette dokument fastslår den manglende sammenhæng mellem de forskellige audiovisuelle politikker og de alvorlige konsekvenser heraf for denne sektor, idet konkurrencen fra tredjelande i Europa dog især skyldes industriens utilstrækkelige investeringer i distribution, udnyttelse og udvikling af værkerne. Den europæiske industri står i spredt orden over for en mangedobling af audiovisuelle tjenester på grund af indførelsen af digitale teknologier.

Formandskabet forelagde Rådet tre diskussionsemner:

- ◆ Integration af de nye medlemsstater i de centrale aktioner i Media-programmet (uddannelse, udvikling, distribution): de tiltrædende stater, der fik støtte fra et flertal af medlemsstaterne, ønskede en positiv forskelsbehandling til fordel for de fremtidige medlemsstater i form af en lempelse af kriterierne for støtteberettigelse i forbindelse med finansiering af audiovisuelle programmer, især på områderne uddannelse og særlig fordelagtige overgangsforanstaltninger til fordel for disse stater.
- ◆ Indarbejdelse af digital teknologi i programmets aktioner ved udvikling af de nuværende pilotprojekter: de fleste af medlemsstaterne noterede sig betydningen og hastigheden af udviklingen af den digitale teknologi i den audiovisuelle sektor.
- ◆ Adgangen for små og mellemstore virksomheder (SMV) i den audiovisuelle sektor til finansiering i partnerskab med Den Europæiske Investeringsbank: et flertal af medlemsstaterne bemærkede, at SMV'er har vanskeligt ved at få adgang til denne sektor og understregede deres usikre finansielle situation, der ofte er betinget af et enkelt projekts succes.

Kommissær Reding oplyste, at hun vil forelægge et forslag til afgørelse af en "ny generation" i første kvartal af 2004, der dækker de forskriftsmæssige aspekter og politikkerne til støtte for den audiovisuelle sektor for perioden 2007-2013 (Media). Hun understregede den betydning, dette instrument har haft tidligere, og gjorde opmærksom på, at 90% af de film, der distribueres uden for deres oprindelsesland, har fået støtte fra Media i de seneste år.

To forslag til afgørelse om forlængelse af det nuværende Media Plus i et år (2006) er for øjeblikket under behandling i Rådet og Europa-Parlamentet.

MUSEER - Rådets resolution

Rådet vedtog enstemmigt en resolution om samarbejde mellem kulturinstitutioner på museumsområdet med undertitlen "Hen imod museernes kulturområde i Europa". Indholdet af denne resolution er som følger:

"RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

1. **SOM HENVISER TIL** traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
2. **SOM HENVISER TIL** Rådets resolution om en ny arbejdsplan for det europæiske samarbejde på kulturområdet, vedtaget den 25. juni 2002¹, som bl.a. indeholder følgende prioriteter:
 - a) bevægelighed for værker og personer i den kulturelle sektor
 - b) inddragelse og deltagelse af de nye medlemsstater på kulturområdet
 - c) styrkelse af synergien med andre fællesskabsområder og -aktiviteter, herunder for eksempel på områderne uddannelse og erhvervsuddannelse, ungdom, forskning og informations- og kommunikationsteknologi
 - d) forbedring af informationsformidlingen med henblik på at lette borgernes adgang til EF's kulturaktiviteter
 - e) samarbejde på forskellige områder i forbindelse med kulturforvaltning, herunder forvaltning og administration af kulturgendstande,
3. **SOM ERINDRER OM** forordningen om udførsel af kulturgoder og direktivet om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt er fjernet fra en medlemsstats område, samt om Rådets resolution om Kommissionens beretning om gennemførelsen heraf²,
4. **SOM ENDVIDERE ERINDRER OM** Rådets resolution af 21. januar 2002 om kultur og vidensamfund, hvori der blandt andet opfordres til digitalisering af kulturelt indhold,

¹ EFT C 162/02 af 6.7.2002.

² EFT L 395 af 31.12.1992, EFT L 74 af 27.3.1993, EFT L 201 af 17.7.1998, EFT L 187 af 10.7.2001 og EFT C 32 af 5.2.2002.

5. **SOM AGTER** yderligere at styrke de kulturelle forbindelser mellem medlemsstaterne for at fremme bevidstheden om den fælles kulturarv og den kulturelle mangfoldighed i Europa, og overveje, hvorledes der kan tages hensyn til disse tværgående problemstillinger, om nødvendigt under hensyn til det program, der skal afløse Kultur 2000-programmet,
6. **SOM ERINDRER OM**, at "kulturinstitutioner" i forbindelse med denne resolution omfatter en lang række forskellige organer. Disse kulturinstitutioner kan f.eks. være museer, gallerier, kompetente myndigheder, forsknings-, uddannelses- og restaureringsinstitutioner eller universitetsinstitutter,
7. **SOM ENDVIDERE ERINDRER OM**, at politiet og toldvæsenet spiller en væsentlig rolle i bekæmpelsen af ulovlig handel med kulturgoder,

UNDERSTREGER BEHOVET FOR AT FORBEDRE SAMARBEJDET MELLEM MEDLEMSSTATERNE INDEN FOR FØLGENDE OMRÅDER, UNDER HENSYNTAGEN TIL HVERT ENKELT MEDLEMSSTATS LOVGIVNING:

A. Samarbejde på forskningsområdet og videreuddannelse vedrørende kulturarven

1. Udveksling af erfaringer i uddannelsessektoren med det formål at styrke forskning og samarbejde blandt personalet i kulturinstitutionerne.

Det vil blive overvejet, om medlemsstaterne kunne være værter for personale fra sådanne kulturinstitutioner i nogle uger eller organisere uddannelsesseminarer om videnskabelige og administrative spørgsmål i forbindelse med forberedelse af udstillinger og museumsdrift.

2. Normer og god praksis, der gælder i de forskellige lande på følgende områder:
 - beskyttelse af kulturarven
 - konservering og restaurering af samlinger og af steder, der udgør en del af kulturarven
 - dokumentation vedrørende samt fortegnelser over og digitalisering af samlingerne og af steder, der udgør en del af kulturarven
 - udstillingsteknikker, metoder og fortolkning
 - undervisningstilbud på museer
 - retningslinjer for udstillingerne (for eksempel udlånspolitik, vilkår for udveksling)
 - forvaltning og administration af museerne
 - nyttiggørelsespolitikker.

B. Samarbejde om konservering og restaurering og reproduktion af kulturgjenstande og monumenter

1. Konservering og restaurering af kulturgjenstande (herunder arkæologiske fund, malerier, skulpturer osv.) og af monumenter foretaget af blandede hold fra medlemsstaterne med efterfølgende offentliggørelse af resultaterne, der lader den enkelte deltagers viden og tekniske dygtighed komme til sin ret, og hvor konserverings- og restaureringskriterier og -metoder sammenlignes
2. Reproduktion og digitalisering af kulturgjenstande med henblik på studier og undervisning.
3. Udgravning af arkæologiske fundsteder foretaget af hold med deltagere fra flere medlemsstater. Sammenlignende undersøgelser af de kriterier, der anvendes til en sådan udnyttelse, og af forholdet mellem den arkæologiske "tema-park" og det naturlige miljø.
4. Komparativ forskning fra forskellige lande om afvejning af udviklingen af infrastrukturer i forhold til beskyttelse af den arkæologiske og arkitektoniske kulturarv.

C. Samarbejde om bekæmpelse af ulovlig handel med kulturgjenstande

1. Beskyttelse og tilbagetagelse af kulturgoder, herunder arkæologiske fund uden oprindelsesdokumentation.
2. Intensivering af den fælles indsats for at hindre ulovlig handel med kulturgjenstande.
3. Etablering eller styrkelse af samarbejde mellem medlemsstaternes administrative strukturer på dette område og mellem kulturinstitutioner og administrative strukturer.

D. Samarbejde vedrørende udstillinger

1. Tilrettelæggelse af udstillinger. Der vil kunne ydes særlige incitamenter til udstillinger, der tilrettelægges af blandede grupper af videnskabsmænd og eksperter fra medlemsstaternes institutioner, og som skal behandle spørgsmål vedrørende kontakter, påvirkninger og forholdet mellem de forskellige europæiske folk gennem historien.

Udstillinger, der lægger hovedvægten på ny viden og nyanskaffelser, og som opfylder beskyttelseskriterierne, vil kunne fremmes.

2. Udveksling af kulturgjenstande, kunstværker og samlinger. Medlemsstaternes kulturinstitutioner og museer vil kunne fremme udvekslingen af samlinger og enkelte kunstværker med henblik på udstilling inden for det europæiske område og således henlede opmærksomheden på den fælles kulturarv.

3. Sammenligning mellem medlemsstaternes lovgivning og praksis med hensyn til afholdelse af internationale udstillinger og transport af kunstgenstande og samlinger, specielt med hensyn til mulighederne for offentlig garanti for forsikringsomkostninger samt bestemmelser om tredjemandskrav vedrørende udlånte værker.

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE TIL AT FREMME ET ØGET KULTURSAMARBEJDE, DER

1. giver videnskabsmænd mulighed for at uddybe studierne af dokumentationen vedrørende kunstværker, kunstgenstande og monumenter i deres mange aspekter; især digital og fotografisk dokumentation.
2. giver de ansatte ved medlemsstaternes institutioner og museer mulighed for - gennem relevante uddannelsesprogrammer og seminarer - at uddybe emner af fælles interesse, foretage en kritisk sammenligning af de forskellige kriterier og metoder, som er fastsat og/eller afprøvet i de forskellige lande, og samtidig bidrage til at etablere et samarbejde på dette område.
3. fremmer adgangen, herunder virtuel adgang, til kulturarven med henblik på at tilvejebringe bedre oplysninger om og et mere indgående kendskab til kulturarven samt at øge offentlighedens opmærksomhed på ulovlige aktiviteter i forbindelse med kunstgenstande.

Der vil blive lagt særlig vægt på, at udstillingerne på museer, fundsteder m.m. præsenteres på flere niveauer (multi-layered) for at imødekomme forskellige typer publikum, herunder handicappede, men således, at præsentation på hvert niveau, også de mest elementære, er troværdig og giver korrekt information.

OPFORDRER DESUDEN MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN

til, **hvor det er relevant**, at fremme samarbejde mellem medlemsstaternes kulturinstitutioner og museer, herunder gennem arbejdsgrupper for at sikre den praktiske opfølgning af denne resolution med pilotprojekter, som skal gennemføres af medlemsstaterne.

OG BESLUTTER at evaluere iværksættelsen af denne resolution i løbet af første halvår af 2005.

Denne resolution vil blive offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende."

Udkastet til resolution tager sigte på at styrke samarbejdet mellem medlemsstaterne om forskning og uddannelse inden for rammerne af den kulturelle arv ved at foreslå afholdelse af videnskabelige og administrative uddannelsesseminarer, især bestemt for personalet ved kulturinstitutioner i et værtsland. Der foreslås andre initiativer i forbindelse med restaurering og reproduktion af monumenter og kunstværker, især sammenligning af restaureringsmetoder og konserveringsteknikker. Bekæmpelsen af ulovlig handel med kulturgjenstande nævnes ligeledes.

FILMISKE VÆRKER - Rådets resolution

Rådet vedtog enstemmigt en resolution om deponering af filmiske værker i Den Europæiske Union. Indholdet af denne resolution er som følger:

"RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som tager følgende i betragtning:

1. I Rådets resolution af 26. juni 2000¹ om bevaring og udnyttelse af den europæiske filmskat henstilles det til medlemsstaterne, at de samarbejder om restaurering og bevaring af filmskatten, herunder brug af digitalteknologi, at de udveksler bedste praksis i denne sektor, at de tilskynder til en gradvis etablering af netværk mellem de europæiske arkivers databaser, og at de overvejer muligheden for at anvende disse samlinger til undervisningsformål.
2. I Kommissionens meddelelse om visse juridiske aspekter vedrørende biograffilm og andre audiovisuelle værker² overvejes spørgsmålet om pligtdeponering af audiovisuelle værker på nationalt eller regionalt plan som en af flere måder, hvorpå Europas audiovisuelle kulturarv kan bevares og sikres, og der bebudes en opgørelse af situationen med hensyn til deponering af filmiske værker i medlemsstaterne, kandidatlandene og EFTA-landene.
3. Rådet (kultur/audiovisuelle spørgsmål) gav på samlingen den 5. november 2001 udtryk for tilfredshed med indholdet af Kommissionens meddelelse og Kommissionens tilgang til emnet.
4. Også Europa-Parlamentet understregede i sin betænkning af 5. juni 2002 om Kommissionens meddelelse om biograffilm nødvendigheden af at bevare den filmiske kulturarv.

ERINDRER OM, at Europarådets konvention om beskyttelse af den audiovisuelle kulturarv kræver, at deltagerstaterne med retlige eller andre midler indfører pligtdeponering af materiale med levende billeder, som er en del af deres audiovisuelle kulturarv, og som er blevet produceret eller koproduceret på deres område. Konventionen, der også henstiller til frivillig deponering af materiale med levende billeder, som er en del af den audiovisuelle kulturarv, såvel som tilknyttet materiale, blev åbnet for undertegnelse den 8. november 2001 og er blevet undertegnet af fire EU-medlemsstater.

¹ EFT C 193 af 11.7.2000.

² Dok. 12258/01 AUDIO 32, KOM(2001) 534 endelig af 26.9.2001.

NOTERER SIG, at Kommissionens opgørelser viser, at mindst to tredjedele af medlemsstaterne har en ordning med pligtdeponering af alle filmiske værker eller i det mindste af værker, hvortil der er ydet offentlig støtte.

BEKRÆFTER PÅ NY, at de europæiske filmiske værker er et vigtigt udtryk for de europæiske kulturers rigdom og mangfoldighed og udgør en kulturarv, der skal bevares og sikres for de kommende generationer.

UNDERSTREGER, at europæiske filmiske værker, som er en del af medlemsstaternes audiovisuelle kulturarv, systematisk bør deponeres i nationale, regionale eller andre arkiver for at sikre, at de bevares.

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE TIL INDEN FOR RAMMERNE AF DERES ANSVARSOMRÅDER:

1. At indføre effektive ordninger for deponering og bevaring af de filmiske værker, som er en del af deres audiovisuelle kulturarv, i deres nationale arkiver, filminstitutter eller lignende institutioner, hvis sådanne ordninger ikke allerede findes. Ordningerne bør omfatte nationale filmiske værker så vidt muligt eller i det mindste de filmiske værker, hvortil der er ydet offentlig støtte på nationalt plan og/eller på fællesskabsplan. Ordningerne kan bygge på en retlig eller kontraktlig forpligtelse eller på andre foranstaltninger, der har samme virkning med hensyn til bevaring af den audiovisuelle kulturarv.
2. At sørge for, at der gives mulighed for anvendelse af de deponerede filmiske værker til undervisnings-, og forskningsformål eller kulturelle formål eller for anden lignende ikke-erhvervsmæssig anvendelse, i alle tilfælde under overholdelse af ophavsret og beslægtede rettigheder.
3. At udveksle god praksis og samarbejde indbyrdes på dette område.

OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL:

1. At overveje, hvordan det videre samarbejde mellem medlemsstaterne på dette område kan udvikles i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, vedrørende f.eks.:
 - udveksling af informationer om deponering og bevaring af vigtige europæiske film,
 - tilskyndelse til samarbejde mellem filmarkiver,
 - forbedring af koordinationen af fortegnelser over filmsamlinger,
 - højnelse af unges kendskab til den europæiske filmiske kulturarv,
 - hensyntagen til den filmiske kulturarv i forbindelse med aktioner og initiativer til fremme af mediekendskab.

2. At forsætte udvekslingen af erfaringer og bedste praksis fra medlemsstaterne i den gruppe af filmeksperter, som Kommissionen allerede har nedsat, og aflægge rapport til Rådet om de fremskridt, der gøres."

Konklusionerne foreslår medlemsstaterne at indføre effektive ordninger for deponering og bevaring af filmiske værker, hvis der ikke allerede findes sådanne ordninger, og samarbejde mellem staterne på dette område.

UDDANNELSE

FREMME AF ORGANER, DER ER AKTIVE PÅ EUROPÆISK PLAN PÅ UDDANNELSESOMRÅDET, OG STØTTE TIL ENKELTFORANSTALTNINGER PÅ UDDANNELSES- OG ERHVERVSUDDANNELSESOMRÅDET - Offentlig forhandling

Rådet nåede på grundlag af et kompromis fra formandskabet, der tager hensyn til Europa-Parlamentets udtalelse, enstemmigt til politisk enighed om forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet (10051/03). Denne politiske enighed baner vejen for den formelle vedtagelse på et senere stadium af Rådets fælles holdning.

Europa-Parlamentet afgav førstebehandlingsudtalelse den 6. november (*dok. 14381/03*).

Formandskabets kompromis medfører følgende ændringer i forhold til det oprindelige forslag:

- ◆ Programmets varighed fastsættes til **3 år** (2004-2006) i stedet for 5 (2004-2008)
- ◆ Budgettet reduceres tilsvarende fra 129,620 til 77 mio. EUR. Det noteres, at denne afgørelse, der er under behandling, henhører under budgetmyndigheden.

Formålet med denne afgørelse er således at indføre en basisretsakt for ydelse af støtte til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på uddannelsesområdet, og støtte til enkeltforanstaltninger på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet. Da forslaget i det væsentligste modsvarer et teknisk behov for at skabe et retsgrundlag for en støtte, der for øjeblikket ydes uden et sådant grundlag, er de fastsatte beløb i vidt omfang baseret på de beløb, der er bevilget inden for Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 2003. Det oprindelige forslag indfører følgende sondring mellem to grupper af modtagere: Kommissionen udbetaler støtte inden for budgettet til en række modtagere - specifikke institutioner inden for uddannelse og erhvervsuddannelse - der er angivet i bilaget til forslaget; der udbetales støtte til andre organer - europæiske sammenslutninger, der er aktive på uddannelses- og erhvervsuddannelsesområdet - på grundlag af indkaldelser af forslag.

Der er forudset tre kategorier af støtte i forslaget:

- ◆ driftsstøtte til organisationer, der nævnes i afgørelsen
- ◆ driftsstøtte til andre organisationer, der arbejder for virkeliggørelse af et mål af generel europæisk interesse
- ◆ støtte til gennemførelse af de øvrige interventioner, der er nævnt ovenfor (støtte til aktiviteter inden for videregående uddannelse vedrørende europæisk integration; støtte til foranstaltninger til opfølgning af uddannelsessystemernes konkrete fremtidige mål; støtte til uddannelse i europæisk ret). Denne støtte ydes på grundlag af årlige indkaldelser af forslag.

UDDANNELSES- OG ERHVERVSUDDANNELSESSYSTEMER I EUROPA

Rådet havde en frugtbar drøftelse på grundlag af et spørgeskema fra formandskabet om et udkast til fælles interimrapport om gennemførelsen af det detaljerede arbejdsprogram om opfølgning af uddannelsessystemernes mål i Europa.

Et flertal af delegationer kunne give deres tilslutning til følgende emner:

- ◆ Opfølgningen af uddannelsessystemernes mål i Europa skal være handlingsorienteret. Det er således ikke nødvendigt med en arbejdsgruppe på højt plan på dette stadium.
- ◆ Kommissionens ledelse af uddannelsesaktioner skal være ikke-bureaukratisk og smidig og respektere nærhedsprincippet. Det er ikke nødvendigt med en årsrapport herom fra medlemsstaterne.
- ◆ Arbejdsprogrammet og referenceindikatorerne skal tage hensyn til de særlige forhold i hver medlemsstat samt deres respektive niveauer.
- ◆ Interimrapporten skal understrege de fremskridt, som medlemsstaterne har gjort med gennemførelsen af det detaljerede arbejdsprogram.

Kommissær Reding anførte, at hun havde noteret sig delegationernes bemærkninger, især angående de bestræbelser, der er gjort siden programmets gennemførelse, og glædede sig over, at man generelt i Europa er blevet bevidst om nødvendigheden af en styrkelse af Fællesskabets indsats på uddannelsesområdet. Hun erindrede om, at det er Kommissionen, der skal gøre opmærksom på risikoen for ikke at nå de mål, der er fastsat inden for Lissabon-strategien indtil 2010. Hun erklærede sig rede til at forelægge en evalueringsrapport, der dækker en periode på to-tre år.

Undervisningsministrene og Kommissionen skal på Det Europæiske Råd i foråret 2004 forelægge en status over fremskridtene med gennemførelsen af de mål, der er fastsat inden for Lissabonstrategien om uddannelsessystemerne i Europa. Hovedformålet er at fremme et konkurrencedygtigt samfund, der er baseret på viden og kundskab, inden 2010. Rådet (uddannelse) og Kommissionen skal derfor den 26. februar 2004 vedtage en interimrapport til Det Europæiske Råd.

HANDLINGSPLAN FOR SPROG

Rådet noterede sig Kommissionens forelæggelse af sin handlingsplan for 2004-2006 om "Fremme af sprogindlæring og sproglig mangfoldighed" (11834/03). Denne handlingsplan blev forelagt Rådet i juli 2003. Det europæiske sprogår 2001 havde gjort det klart, at det er nødvendigt at forbedre sprogkunderskaber og sproglig mangfoldighed.

Kommissær Reding erindrede om, at det europæiske sprogår 2001 havde været en succes, der havde ligget til grund for Kommissionens udarbejdelse af sin handlingsplan i 2003 efter en bred offentlig høring. Hun understregede, at selv om sprogundervisning henhører under medlemsstaternes kompetence, er det Fællesskabets opgave at lette og forbedre samarbejde og udveksling mellem disse stater. Handlingsplanen indeholder 45 forskellige aktioner mellem 2004 og 2006 inden for de disponible ressourcer og de eksisterende programmer.

Denne handlingsplan har en budgetvirkning på 7,3 mio. EUR over tre år fordelt på forskellige programmer såsom livslang sprogindlæring, en bedre sprogundervisning og etablering af et sprogvenligt miljø inden for rammerne af de disponible ressourcer. Der er planlagt tre aktioner:

- ◆ livslang sprogindlæring
- ◆ bedre sprogundervisning
- ◆ etablering af et sprogvenligt miljø.

Finansieringen støtter sig således på en omlægning af de midler, der er til rådighed for øjeblikket. Kommissær Reding nævnte, at det er vanskeligt at indføre evalueringsindikatorer for sprogkunderskaber og især test ved skolegangens afslutning, da der ikke findes noget passende instrument i medlemsstaterne. Hun gjorde opmærksom på, at hun inden 2004 ønsker at bekendtgøre et udbud med henblik på udarbejdelse og administration af sprogkompetencetest for elever ved deres skolegangens afslutning. Hun erindrede endelig om, at hovedformålet med denne plan er på mellemlang sigt at gøre det muligt for hver elev at kunne to sprog ud over modersmålet.

Kommissionen skal forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en evalueringsrapport i 2007. Denne handlingsplan skal ses i forbindelse med udvidelsen med 10 nye medlemsstater, konstateringen af manglende sprogkunders hos mange europæiske borgere og den stigende nødvendighed af at finde fælles sprog og differentierede kommunikationsmidler.

BEKÆMPELSE AF SOCIAL UDSKÆLDELSE AF UNGE - Rådets resolution

Rådet vedtog enstemmigt en resolution om "skolen som et åbent læringsmiljø, der kan forebygge og imødegå skolefrafald og manglende tilpasning hos de unge og fremme deres sociale inddragelse"

Resolutionen foreslår navnlig medlemsstaterne at fremme partnerskaber mellem skole, forældre-sammenslutninger, virksomheder og lokaladministration og at støtte uddannelsen af pædagoger, tutorer og lærere.

Indholdet af denne resolution er som følger:

"RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE FOR
MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET,

DER TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING

1. Det Europæiske Råd anerkendte på sit møde i marts 2000 i Lissabon den strategiske rolle, som uddannelse og erhvervsuddannelse spiller for at opnå en mere konkurrencedygtig og dynamisk vidensbaseret økonomi og for fremme af social inddragelse, beskæftigelse, social samhørighed og selvrealisering på det personlige og faglige plan, og det lagde vægt på effektiv læring, idet man søger at finde frem til metoder, der kan gøre uddannelse stadig mere attraktiv.
2. I en resolution fra juni 2001 vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, med titlen "*Fra at være udenfor til selv at kunne bestemme – fremme af unges initiativ, iværksætterånd og kreativitet*" anerkendes styrkelsen af de unges rolle og kreativitet som et instrument til at forebygge og modvirke social udstødelse og som en strategi for udvikling af de unges personlige og faglige selvstændighed.
3. I Kommissionens hvidbog *Et nyt afsæt for europæisk ungdom* fra november 2001, anerkendes det, at ungdomsdimensionen skal være en strategisk prioritet og indgå i udarbejdelsen af de øvrige politikker, og det bekræftes, at Den Europæiske Union spiller en central rolle for fremme af de unges aktive medborgerskab, men også for kvaliteten af uddannelsen og erhvervsuddannelsen bl.a. gennem bedre udnyttelse af læringens ikke-formelle dimension, frivilligt arbejde, udvikling af de unges selvstændighed og iværksætterånd.

4. For at fremme disse mål betonedes Kommissionen i sin meddelelse fra november 2001 *Realisering af et europæisk område for livslang læring* ligesom også Rådet i sin resolution fra juni 2002 *om livslang læring* betydningen af, at Den Europæiske Union støtter og stimulerer gennemførelsen af livslang læring med henblik på at skabe en læringskultur, der er en syntese af formel, ikke-formel og uformel læring.
5. Skolens bidrag til at kombinere formel, ikke-formel og uformel læring er et element, der indgår i gennemførelsen af det strategiske mål nr. 2 i rapporten om uddannelsessystemernes konkrete fremtidige mål¹, som blev fastlagt på Det Europæiske Råd i Barcelona (15.-16. marts 2002) og som omfatter: et åbent uddannelsesmiljø (2.1), gøre uddannelse mere attraktivt (2.2), støtte et aktivt medborgerskab, lige muligheder og social samhørighed (2.3).
6. I sine konklusioner fra 5.-6. maj 2003 fastsatte Rådet en række referenceværdier for de europæiske gennemsnitsresultater, der skal anvendes ved gennemførelsen af "det detaljerede arbejdsprogram for opfølgning af uddannelsessystemernes mål" og understregede under hensyntagen til de enkelte medlemsstaters udgangspunkt, at det gennemsnitlige antal af elever, der går for tidligt ud af skolen, inden 2010 skal bringes ned på højst 10%.
7. De europæiske undervisningsministre gjorde på konferencen den 27.-28. juni 2003 i Nicosia opmærksom på den centrale rolle, som skolen spiller med hensyn til at forberede de unge til at udvikle et aktivt medborgerskab på lokalt, nationalt og europæisk plan.

UNDERSTREGER FØLGENDE

1. Ovennævnte meddelelser, resolutioner og hvidbøger fremhæver de unges centrale rolle for opbygningen af det videnbaserede Europa og danner grundlaget for strategierne til fremme af social inddragelse af de unge og dermed deres brugbarhed på arbejdsmarkedet ved at fjerne de hindringer, de støder på, især problemet med, at de unge forlader skolen i utide, samt andre udtryk for de unges manglende tilpasning.
2. Diversificerede og fleksible uddannelsesveje er vigtige redskaber til at tilfredsstille individuelle behov og udvikle individuelle evner.
3. I den forbindelse spiller uddannelsesstederne en særlig rolle, det være sig steder for formel uddannelse, ikke-formel eller uformel uddannelse som f.eks. ungdomscentre og foreninger, herunder dem, der beskæftiger sig med frivilligt socialt arbejde som middel til at erhverve kvalifikationer og sociale færdigheder. Sidstnævnte repræsenterer en ekstra fordel for den sociale samhørighed, da det er en oplæring i samarbejde, som bidrager til at udvikle et tilhørsforhold til samfundet hos de unge og dermed et aktivt og bevidst medborgerskab.

¹ EFT C 58 af 5.3.2002.

4. [...] Den åbne koordineringsmetode skal anvendes til at supplere medlemsstaternes egen indsats for at støtte gennemførelsen af de fælles europæiske mål, idet den specifikke nationale kompetence overholdes.

ERKENDER FØLGENDE

1. Det er skolens vigtigste opgave at gøre en pædagogisk indsats for, at hver elev får det bedst mulige udbytte, får sine forventninger indfriet og får mulighed for at udnytte sine evner.
2. Skolens funktion er vigtig, fordi den kan medvirke til at værdsætte de færdigheder, de unge har erhvervet i forskellige sammenhænge, og som er nødvendige, for at de kan orientere sig, lære sig selv at kende og træffe selvstændige og positive valg i livet.
3. Det er vigtigt at fremme de unges deltagelse på forskellige niveauer af uddannelsesinstitutionernes drift.
4. Det er nødvendigt at bevidstgøre familierne og fremme deres deltagelse i skolens liv og arbejde.
5. Det er nødvendigt at fastlægge horisontale metoder, ved hjælp af hvilke uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne kan virke i samspil med familierne, de eksisterende uddannelses- og erhvervsuddannelsesinstitutioner og med strukturer, som giver mulighed for uformel læring gennem fælles erfaringer (f.eks. frivilligt socialt arbejde), således at de unge erhverver de værdier, færdigheder og kvalifikationer, der er af særlig interesse for dem.
6. Man bør ligeledes i overensstemmelse med mål 3.1 og 3.2 i arbejdsprogrammet om opfølgningen af de fælles mål støtte forbindelsen og synergien mellem skolen og arbejdslivet, for at man kan stimulere den igangsætterånd hos de unge, der er nødvendig for opbygningen af videnssamfundet.
7. Man bør støtte samarbejdet og øge komplementariteten mellem de forskellige fællesskabsinstrumenter, herunder programmerne Socrates, Leonardo da Vinci, Ungdom for Europa, Den Europæiske Socialfond og retningslinjerne for social inddragelse for at effektivisere integrationen af foranstaltningerne.

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN TIL INDEN FOR DERES RESPEKTIVE ANSVARSOMRÅDER

at fremme passende foranstaltninger, der kan gøre skolen til et åbent læringsmiljø, der kan foreslå løsninger på de problemer, som rejses af de unge selv og af andre grupper og institutioner, der bidrager til deres personlige og sociale udvikling, f.eks.:

at fremme og støtte synergier og fælles aktioner mellem skoler og andre lokale partnere såsom frivilligt socialt arbejde, forældresammenslutninger, virksomheder, lokaladministration og andre uddannelsessteder; disse aktioner kan om muligt også finde sted i centre, hvor de kan mødes og arbejde for at fremme kommunikationen mellem generationerne og give de unge passende støtte til at planlægge og eksperimentere med deres egne holdninger og til selvrealisering på det personlige og sociale plan

at fremme og støtte initiativer og projekter, der gennemføres af skolerne med det formål at øge de unges bevidsthed og gøre dem socialt engagerede, idet man fremmer kendskabet til og udbredelsen af god praksis i forbindelse med frivilligt arbejde, som gennemføres i skolerne og i samarbejde med skolerne

at støtte uddannelse af undervisningspersonalet, lærere, undervisere, tutorer, vejledere og skoleledere i didaktisk praksis, organisationsmåder, viden, undervisningsmetoder og operationelle instrumenter til fremme af komplementariteten mellem formel og ikke-formel læring, da en sådan strategi kan forebygge og modvirke skolefrafald og manglende tilpasning hos de unge

at forbedre familiens deltagelse i skolens liv og arbejde for at forebygge og overvinde forskellige former for manglende tilpasning, der er opstået inden for og uden for skolemiljøet

at fremme udveksling af god praksis i partnerskaber, der omfatter foranstaltninger vedrørende positiv forskelsbehandling og initiativer finansieret af Den Europæiske Socialfond, der allerede er gennemført af skoler, ungdomsforeninger og frivilligt socialt arbejde, så der bliver en vekselvirkning mellem formel, ikke-formel og uformel uddannelse, og det forhindres, at unge går for tidligt ud af skolen

at søge at udvirke, at EF-programmerne Socrates, Leonardo da Vinci og Ungdom for Europa integreres og supplerer hinanden mere effektivt, især ved fælles aktioner, og fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne om prioriteterne i "målsætningsprocessen" for derved at støtte uformel læring og forhindre, at unge går for tidligt ud af skolen

at sørge for, at de nye EF-programmer kommer til at omfatte foranstaltninger til fremme af denne resolutions mål."

Denne resolution offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

VIDENSAMFUNDET - Rådets resolution

Rådet vedtog ligeledes en resolution om "Udvikling af humankapitalen med henblik på social samhørighed og konkurrenceevne i vidensamfundet". Indholdet af denne resolution er, som følger:

"RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

der er sig bevidst, at

- Det Europæiske Råd siden 2000 har fastslået, at samarbejde på uddannelsesområdet er en forudsætning for *skabelse af en konkurrencedygtig og videnbaseret økonomi*
- den stadige udvikling i Europas socio-demografiske og økonomiske forhold betyder, at det, særlig under hensyn til udvidelsen, er nødvendigt at ændre de vedtagne strategier for at styrke gennemførelsen af de fælles mål og at sikre, at investeringerne i uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne er virkningsfulde og effektive
- humankapitalen er en strategisk ressource for Europas samlede udvikling, og at medlemsstaternes uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitik bør sigte imod en udnyttelse af hvert enkelt individs potentiale hele livet igennem samt borgernes øgede inddragelse i den sociale samhørighed og deltagelse i den økonomiske udvikling
- Rådet for Den Europæiske Union og Europa-Kommissionen i 2002 vedtog et arbejdsprogram om gennemførelse af fælles mål, som alle var enige om, og som skal opfyldes på kort eller mellemlang sigt. Dette arbejdsprogram blev godkendt af Det Europæiske Råd i Barcelona i 2002
- man i Kommissionens meddelelse fra november 2002 om *bedre samordning af finanspolitikken* fremhæver den positive virkning, som også investeringer i humankapital og viden kan have for vækst og beskæftigelse
- det i konklusionerne fra Det Europæiske Råd i marts 2003 understreges, at øget investering i humankapital er en forudsætning for større europæisk konkurrencedygtighed, opnåelse af høj vækst og beskæftigelse samt overgang til en videnbaseret økonomi

- det i Kommissionens meddelelse fra 2003 "Effektiv investering i uddannelse og erhvervsuddannelse: en absolut nødvendighed for Europa" i en analyse af uddannelsens relevans og betydning for de centrale elementer i Lissabon-strategien fremhæves, at EU lider af underinvestering i menneskelige ressourcer, og at det er nødvendigt at maksimere de offentlige og de private investeringers effektivitet ved at samordne uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitikken med beskæftigelsespolitikken, idet der samtidig tages hensyn til processen i forbindelse med arbejdsprogrammet for opfølgning af de fælles mål og strategien for livslang læring
- den resolution om opbygning af social og human kapital i vidensamfundet, som Rådet vedtog i juli 2003, understreger social- og humankapitalens strategiske værdi og nødvendigheden af at udvikle deres indbyrdes samspil på områderne læring, arbejde og social samhørighed
- det i Det Europæiske Råds konklusioner fra oktober 2003 bekræftes, at investering i menneskelig kapital, særlig gennem øgede investeringer i uddannelse og bedre integrering med arbejdsmarkeds- og socialpolitikken, er afgørende for Europas vækstpotentiale

understreger,

- at det er Fællesskabets opgave, under fuld hensyntagen til medlemsstaternes ansvar, at bidrage til udvikling af kvalitetsuddannelse, implementere en erhvervsuddannelsespolitik og samarbejde med medlemsstaterne med henblik på at opbygge en videnbaseret, konkurrencedygtig økonomi
- at de mål, der er opstillet for uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitikken, samtidig med at de som ét af dennes hovedmål tager højde for, at de unge mennesker udvikler sig til selvstændige, ansvarlige og kultiverede borgere, i stigende grad bør supplere de mål, der er opstillet for den økonomiske politik og arbejdsmarkedspolitikken, for således at forene social samhørighed og konkurrenceevne
- at effektiviteten af investeringerne i uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne i overensstemmelse med mål 1.5, der tilsigter den bedst mulige anvendelse af ressourcerne, skal styrkes med henblik på større udvikling af humankapitalen
- at den øgede bevidsthed om uddannelsens og erhvervsuddannelsens rolle som en grundlæggende faktor i den sociale og økonomiske udviklingsproces gør det muligt at betragte den økonomiske støtte til disse områder snarere som en investering end som en omkostning og at overveje innovative metoder til udvikling af forskning og innovation. [...] Humankapital er rent faktisk en løftestang for social samhørighed og økonomisk vækst.

er enige om,

- "at uddannelsens og erhvervsuddannelsens rolle er en grundlæggende faktor i den sociale og økonomiske udviklingsproces; det er muligt at betragte den økonomiske støtte til disse områder snarere som en investering end som en omkostning og at overveje innovative metoder til udvikling af forskning og innovation; humankapital er rent faktisk en løftestang for social samhørighed og økonomisk vækst"
- at der bør stilles de fornødne økonomiske midler til rådighed fra offentlige eller private nationale og europæiske kilder, herunder eventuelt fra strukturfondene, fællesskabsprogrammerne inden for uddannelse og erhvervsuddannelse og EIB; den bedst mulige udnyttelse af midlerne er en strategisk faktor for den generelle udvikling i Europa
- at aktioner, forskning og analyser vedrørende humankapitalens og den sociale kapitals bidrag til den økonomiske udvikling i Europa, der gennemføres af europæiske organer, som f.eks. EIB og andre, er vigtige redskaber for en uddannelses- og arbejdsmarkedspolitik med effekt
- at sammenhæng og komplementaritet mellem uddannelses-, social- og arbejdsmarkedspolitik bør fremmes yderligere med henblik på virkeliggørelse af livslang uddannelse
- at medlemsstaterne og Fællesskabet bør satse på at udvikle et særligt europæisk perspektiv med henblik på et sådant samspil, idet de styrker forbindelsen mellem "målsætningsprocessen", beskæftigelsesretningslinjerne og retningslinjerne for den overordnede økonomiske politik."

Denne resolution offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

UNGDOM

FREMME AF ORGANER PÅ EUROPÆISK PLAN PÅ UNGDOMSOMRÅDET - Offentlig forhandling

Rådet nåede på grundlag af et kompromis fra formandskabet, der tager hensyn til Europa-Parlamentets udtalelse, enstemmigt til politisk enighed om forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af organer, der er aktive på europæisk plan på ungdomsområdet (10184/03). Denne politiske enighed på grundlag af et kompromis fra formandskabet baner vejen for den formelle vedtagelse på et senere stadium af Rådets fælles holdning.

Europa-Parlamentet afgav førstebehandlingsudtalelse den 6. november 2003.

Det vedtagne kompromisforslag fra formandskabet medfører følgende ændring i forhold til det oprindelige forslag: der præciseres mellem to grupper af modtagere: Kommissionen udbetaler direkte støtte inden for budgettet til løbende aktiviteter, der gennemføres af Det Europæiske Ungdomsforum, som består af de nationale ungdomsråd. Der udbetales støtte til andre organer, der arbejder for virkeliggørelse af et mål af generel interesse på ungdomsområdet på grundlag af indkaldelser af forslag. Budgettet fastsættes til 13 mio. EUR, idet denne afgørelse, der er under behandling, dog henhører under budgetmyndigheden.

Formålet med denne afgørelse er således at indføre en basisretsakt for ydelse af driftsstøtte til organer, der er aktive på europæisk niveau på ungdomsområdet for en periode på tre år (2004-2006). Da forslaget i det væsentligste modsvarer et teknisk behov for at skabe et retsgrundlag for tiltag, som for øjeblikket ikke har et sådant, er de fastsatte beløb i vidt omfang baseret på de beløb, der er bevilget inden for Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 2003. Det oprindeligt foreslåede beløb var i alt på 11 520 mio. EUR for perioden 2004-2006.

Handlingsprogrammet har to dele:

- ◆ støtte til driften af Det Europæiske Ungdomsforum
- ◆ støtte til driften af ikke-statslige internationale ungdomsorganisationer.

DET FREMTIDIGE SAMARBEJDE PÅ UNGDOMSOMRÅDET

– Rådets resolution

Rådet vedtog en resolution om fælles målsætninger for inddragelse og orientering af unge mennesker og havde en stimulerende drøftelse om forholdet mellem ungdomspolitikken og de øvrige sektorer, hvis resultat Kommissionen vil anvende i sine fremtidige initiativer. Denne drøftelse var koncentreret om effektiviteten af de nationale initiativer, der er taget inden for en kombineret tilgang til ungdomssektoren og andre sektorer og komplementariteten mellem de nationale programmer og fællesskabsprogrammerne.

Indholdet af resolutionen er som følger:

"RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET,

som tager følgende i betragtning:

1. I Europa-Kommissionens hvidbog: "Et nyt afsæt for europæisk ungdom", der blev forelagt den 21. november 2001, foreslås der en ny ramme for det europæiske samarbejde om ungdomsspørgsmål.
2. I konklusionerne af 14. februar 2002 anerkendte Rådet (uddannelse og ungdom) hvidbogen som udgangspunktet for fastlæggelsen af rammerne for det europæiske samarbejde om ungdomsspørgsmål.
3. Da Rådet med resolutionen af 27. juni 2002 fastlagde nye rammer for samarbejdet på ungdomsområdet, indførte det den åbne koordinationsmetode på dette område og opfordrede navnlig Rådet til under hensyntagen til et udkast fra Kommissionen at fastlægge de fælles mål samt en tidsplan for opfølgingsrapporter fra medlemsstaterne for hver prioritet, hvor det er relevant. Det understregede ligeledes, at der i de politikker og initiativer, der har indflydelse på de unges forhold, både på nationalt og på europæisk plan, skal tages hensyn til de unges behov, situation, levevilkår og forventninger.
5. Efter konsultationerne i henhold til den åbne koordinationsmetode foreslog Kommissionen i sin meddelelse [KOM(2003) 184 endelig] af 11. april 2003 et sæt fælles målsætninger for inddragelse og orientering af de unge.

NOTERER SIG, at Rådet på samlingen den 5. maj 2003 bekræftede vigtigheden af prioriteterne "inddragelse" og "orientering" af de unge,

ER ENIGT om følgende fælles målsætninger for arbejdet med disse prioriteter:**FOR SÅ VIDT ANGÅR INDDRAGELSE**

at udvikle de unges deltagelse ved at indføre og støtte tiltag, der fremmer deres udøvelse af aktivt medborgerskab, og ved at øge deres faktiske deltagelse i det demokratiske liv:

1. øget inddragelse af de unge i det lokale samfundsliv
2. øget inddragelse af de unge i det repræsentative demokratiske system
3. mere støtte til forskellige måder, hvorpå man kan at lære at deltage.

FOR SÅ VIDT ANGÅR ORIENTERING

at forbedre orienteringen af de unge ved at forbedre unge menneskers adgang til information med henblik på at øge deres deltagelse i samfundslivet og gøre det lettere for dem at realisere deres potentiale som aktive og ansvarlige medborgere:

1. forbedring af unge menneskers adgang til informationstjenester
2. mere kvalitetsinformation
3. øget deltagelse af unge mennesker i ungdomsinformation og navnlig f.eks. i udformning og formidling af information.

En ikke-udtømmende liste over mulige tiltag med henblik på at nå ovenstående fælles målsætninger er anført i bilaget.

GENNEMFØRELSE OG OPFØLGNING AF DE FÆLLES MÅLSÆTNINGER:

MINDER OM, at gennemførelsen skal ske på en fleksibel og gradvis måde, der er tilpasset ungdomsområdet, skal respektere medlemsstaternes beføjelser og overholde nærhedsprincippet.

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE TIL

- at fastsætte gennemførelses- og opfølgingsforanstaltninger ud fra deres specifikke situation og nationale prioriteter i forhold til disse fælles målsætninger
- at forelægge rapporter om nationale bidrag til gennemførelsen af de to prioritetsområder inddragelse og orientering senest ved udgangen af 2005 efter høring af unge, ungdomsforeninger og eventuelt de nationale og regionale ungdomsråd ad de kanaler, som de finder hensigtsmæssige.

NOTERER SIG, AT KOMMISSIONEN HAR TIL HENSIGT

- på grundlag af rapporterne om de nationale bidrag til gennemførelse af de fælles målsætninger at udarbejde en situationsrapport til Rådet for at fremme udvekslingen af information og god praksis vedrørende disse to prioriteter efter høring af Det Europæiske Ungdomsforum og eventuelt også andre og om nødvendigt foreslå ændringer i de fælles målsætninger for inddragelse og orientering
- at holde Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget behørigt orienteret.

OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL

- når det er hensigtsmæssigt, at indkalde repræsentanter for de nationale administrationer, der arbejder på ungdomsområdet, til et møde for at fremme informationsudvekslingen om de fremskridt, der er sket, og om bedste praksis.

NOTERER SIG FØLGENDE PROCEDURE:

Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, vil tilpasse eller ændre de fælles målsætninger på grundlag af Kommissionens situationsrapport og ændrede udkast og vil, når det er hensigtsmæssigt, tage de nødvendige initiativer inden for rammerne af de fælles målsætninger med henblik på at lette deres gennemførelse."

Denne resolution offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

PUNKTER GODKENDT UDEN DEBAT

UDDANNELSE

– ERASMUS MUNDUS* - Offentlig forhandling

Rådet vedtog enstemmigt de syv ændringer, som Europa-Parlamentet havde vedtaget under andenbehandlingen for så vidt angår afgørelsen om etablering af et program for perioden 2004-2006, der skal øge kvaliteten af de videregående uddannelser og fremme den mellemfolkelige forståelse (*dok. 8644/1/03 + 15138/03*). Denne afgørelse anses således for vedtaget.

Det oprindelige formål med afgørelsen, der er baseret på artikel 149 i traktaten - uddannelsespolitik - er at oprette europæiske centre for videregående uddannelser og således fremskynde opnåelsen af konvergens mellem eksamensbeviser. Ved indkaldelse af forslag inden for programmet vil Fællesskabet især yde finansiel støtte til oprettelse af EU-masteruddannelser, der mindst omfatter tre videregående uddannelsesinstitutioner i tre forskellige medlemsstater og fører til to eller flere fælles akademiske grader, studiestipendier til studerende fra tredjelande og partnerskaber med højere uddannelsesinstitutioner i tredjelande. Finansieringen vil blive bevilget efter udbud og indkaldelse af forslag.

Efter vedtagelsen af Europa-Parlamentets ændringer stiger fællesskabsbudgettet for disse aktioner således fra 200 mio. EUR i det oprindelige forslag til 230 mio. EUR¹ - med forbehold af bekræftelse efter 2006 - efter Europa-Parlamentets udtalelse.

En erklæring fra Rådet om proceduren for tilpasning af referencegrundlagene efter udvidelsen (*dok. 11183/03*) er vedlagt retsakten.

– eLEARNING* - Offentlig forhandling

Rådet vedtog enstemmigt den ændring, som Europa-Parlamentet havde vedtaget under andenbehandlingen for så vidt angår afgørelsen om vedtagelse af et program for perioden 2004-2006 for integrering af informations- og kommunikationsteknologi (IKT) i uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne i Europa (eLearning-programmet) (*dok. 8642/1/03 + 15139/03*). Denne afgørelse anses således for at være vedtaget.

¹ Det budget, der blev vedtaget med Rådets fælles holdning, omfattede et beløb på 180 mio. EUR.

Formålet med afgørelsen, der er baseret på traktatens artikel 149 og 150 (uddannelse og erhvervsuddannelse), er at fremme og lette en effektiv anvendelse af informations- og kommunikationsteknologi i uddannelses- og erhvervsuddannelsessystemerne i Europa i en periode på 3 år (fra 1. januar 2004 til 31. december 2006). Fællesskabsfinansieringen er først og fremmest (75%) bestemt til oprettelse af europæiske virtuelle universitetscampusser ved integration af eLearning-teknologi i undervisningens indhold og i universiteternes tekniske redskaber samt af e-partnerskaber mellem europæiske skoler og fremme af lærernes uddannelse. Finansieringen bevilges efter udbud og indkaldelser af forslag.

Efter vedtagelsen af Europa-Parlamentets ændring stiger fællesskabsbudgettet for disse aktioner således fra 33 mio. EUR i Rådets fælles holdning til 44 mio. EUR. Det oprindelige forslag havde et budget på 36 mio. EUR.

En erklæring fra Rådet om proceduren for tilpasning af referencegrundlagene efter udvidelsen (*dok. 11183/03*) er vedlagt retsakten.

MILJØ

– Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) - Offentlig forhandling

Rådet vedtog under førstebehandlingen direktivet om ændring af direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) (*PE-CONS 3671/03*).

Dette direktiv fastsætter regler om finansiering af omkostningerne ved indsamling, behandling, nyttiggørelse og miljørigtig bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr fra andre brugere end private husholdninger.